

LA VOZ

BILINGÜE

VOL. XLVIII NO. 28

National Association of Hispanic Publications

July 13, 2022



PUEBLO/SOCO

Pueblo athlete

Pueblo senior athlete continues to hone his athletic abilities.

Page 7

ESTA SEMANA THIS WEEK

COMMUNITY COMUNIDAD

San Luis Valley

EPA Awards SLV \$200K for anaerobic digestion project.

2

COMMENTARY COMENTARIO

David Conde

David Conde's commentary returns next week.

6

SPORTS DEPORTES

Colorado Rockies

C.J. Cron, the lone Colorado Rockie at this years All-Star Game.

9

JOY PARK FREE NIGHTS

WHERE: CHILDRENS MUSEUM OF DENVER AT MARISCO CAMPUS
WHEN: JULY 15TH FROM 4 P.M. - 8 P.M.



Photo courtesy: Aurora City Hall Facebook

Aurora exudes diversity . . . a true melting pot

ERNEST GURULÉ

If you want to know about wood, the old saying goes, talk to a carpenter. By the same token, if you want to know about the city of Aurora, its latest headline news, the minutiae or the most arcane little detail, there is one man who you need to know about. Ken Hougen has been intricately, intimately involved with Denver's neighbor to the east for nearly twenty years.

Hougen is President/CEO of the Aurora Chamber of Commerce. The Chamber is to a city what the mechanical rabbit is to a greyhound. In this case, it chases business, big, small and everything in between. And in Hougen's and Aurora's case, it's hit the motherlode on more than a few occasions. It is a city on a skyward trajectory.

While it might be hyperbole to suggest that Aurora has owned the 21st Century, it would be more than accurate to say that 'it's done just

CONTINUED ON PAGE 8 >>

Aurora destila diversidad . . . un verdadero crisol

Si quieres saber sobre madera, dice el viejo refrán, habla con un carpintero. Del mismo modo, si quieres saber sobre la ciudad de Aurora, sus últimos titulares, las minucias o el detalle más arcano, hay un hombre que debes conocer. Ken Hougen ha estado íntimamente involucrado con el vecino del este de Denver durante casi veinte años.

Hougen es Presidente/CEO de la Cámara de Comercio de Aurora. La Cámara es para una ciudad lo que el conejo mecánico es para un galgo. En este caso, persigue negocios, grandes, pequeños y todo lo demás. Y en el caso de Hougen y Aurora, ha tocado fondo en más de unas pocas ocasiones. Es una ciudad en una ruta hacia el cielo.

Si bien podría ser una exageración sugerir que Aurora ha sido dueña de 21st Century, sería más que exacto decir que "lo ha hecho muy bien". una ciudad--quizás la ciudad más diversa del estado--en movimiento

Es una ciudad de 163 millas

CONTINUA EN PÁGINA 11 >>

Visit us at
www.lavozcolorado.com

LA VOZ



EPA awards San Luis Valley for anaerobic digestion project

JOSEPH RIOS

A food coalition's food waste processing project in the San Luis Valley is getting significant help from the Environmental Protection Agency (EPA).

At the beginning of the month, the EPA announced it has awarded \$200,000 to the San Luis Valley Local Foods Coalition's Valley Roots Food Hub — a program that will use the funds to install a high-efficiency anaerobic digestion system in Mosca. The anaerobic digestion will be used to process food and organic waste and turn it into fuel.

The EPA defines anaerobic digestion as the natural process in which microorganisms break down organic materials. Those materials can include things like food scraps, manure, and sewage sludge. Anaerobic digestion occurs in closed spaces where there is no air or oxygen, the EPA says.

The anaerobic digestion system will be installed at the San Luis Valley Local Foods Coalition's Mosca campus. The system will be used for demonstration and educational purposes

to show the benefits of anaerobic digestion and other forms of renewable energy. The EPA said in a release that the installation of the system will demonstrate the technological feasibility and cost-effectiveness of using anaerobic digestion to convert food and other organic waste into processing and cooking fuel.

"Keeping food waste out of landfills and converting it to fuel is a powerful tool for combatting the climate crisis. Projects like these can meet local needs and address global challenges," said EPA Regional Administrator KC Becker in the release. "This project will be innovative for the San Luis Valley and will provide opportunities for demonstration, education, and expansion into other parts of the region."

The EPA awarded 11 organizations, including the San Luis Valley Local Foods Coalition, a total of around \$2 million to divert food waste from landfills by expanding anaerobic digestion systems. For the funding, the EPA specifically sought out projects or recipients located in underserved

communities.

Anaerobic digestion systems reduce landfill methane emissions and reduce the impacts of climate change. The EPA says methane traps 28 to 36 times more heat in the atmosphere over a 100-year span than carbon dioxide. Anaerobic digestion systems are a waste management strategy that is greener than landfilling and incineration because it reclaims valuable resources like digestate that can be used as a fertilizer for crops.

The anaerobic digestion process produces biogas, a renewable energy source that communities and businesses across the country can use for things like power engines, fuel boilers and furnaces, alternative-fuel vehicles, and more.

"The EPA's visionary funding for diverting organics out of landfill streams and providing opportunity for carbon-neutral renewable energy is a great catalyst for rural communities working on these issues," said Valley Roots Food Hub General Manager Nick Chambers in the release.

EPA premia al Valle de San Luis para proyecto de digestión anaeróbica

El proyecto de procesamiento de desperdicios de alimentos de una coalición de alimentos en el Valle de San Luis está recibiendo una ayuda significativa de la Agencia de Protección Ambiental (EPA, por sus siglas en inglés).

A principios de mes, la EPA anunció que otorgó 200 mil dólares al Centro de Alimentos Valley Roots de la Coalición de Alimentos Locales del Valle de San Luis, un programa que utilizará los fondos para instalar un sistema de digestión anaeróbica de alta eficiencia en Mosca. La digestión anaeróbica se utilizará para procesar alimentos y desechos orgánicos y convertirlos en combustible.

La EPA define la digestión anaeróbica como el proceso natural en el que los microorganismos descomponen los materiales orgánicos. Esos materiales pueden incluir cosas como restos de comida, estiércol y lodos de aguas residuales. La digestión anaeróbica ocurre en espacios cerrados donde no hay aire ni oxígeno, dice la EPA.

El sistema de digestión anaeróbica se instalará en el campus de Mosca de la Coalición de Alimentos Locales del Valle de San Luis. El sistema se utilizará con fines demostrativos y educativos para mostrar los beneficios de la digestión anaeróbica y otras formas de energía renovable. La EPA dijo en un comunicado que la instalación del sistema demostrará la viabilidad tecnológica y la rentabilidad del uso de la digestión anaeróbica para convertir alimentos y otros desechos orgánicos en combustible para procesar y cocinar.

"Mantener los desechos de alimentos fuera de los vertederos y convertirlos en combustible es una herramienta poderosa para combatir la crisis climática. Proyectos como estos pueden satisfacer las necesidades locales y abordar los desafíos globales", dijo el administrador regional de la EPA, KC Becker, en el comunicado. "Este proyecto será innovador para el Valle de San Luis y brindará oportunidades de demostración, educación y expansión a otras partes de la región".

La EPA otorgó a once organizaciones, incluida la Coalición de Alimentos Locales del Valle de San Luis, un total de alrededor de dos millones de dólares para desviar los desechos de alimentos de los vertederos mediante la expansión de los sistemas de digestión anaeróbica. Para la financiación, la EPA buscó específicamente proyectos o beneficiarios ubicados en comunidades desatendidas.

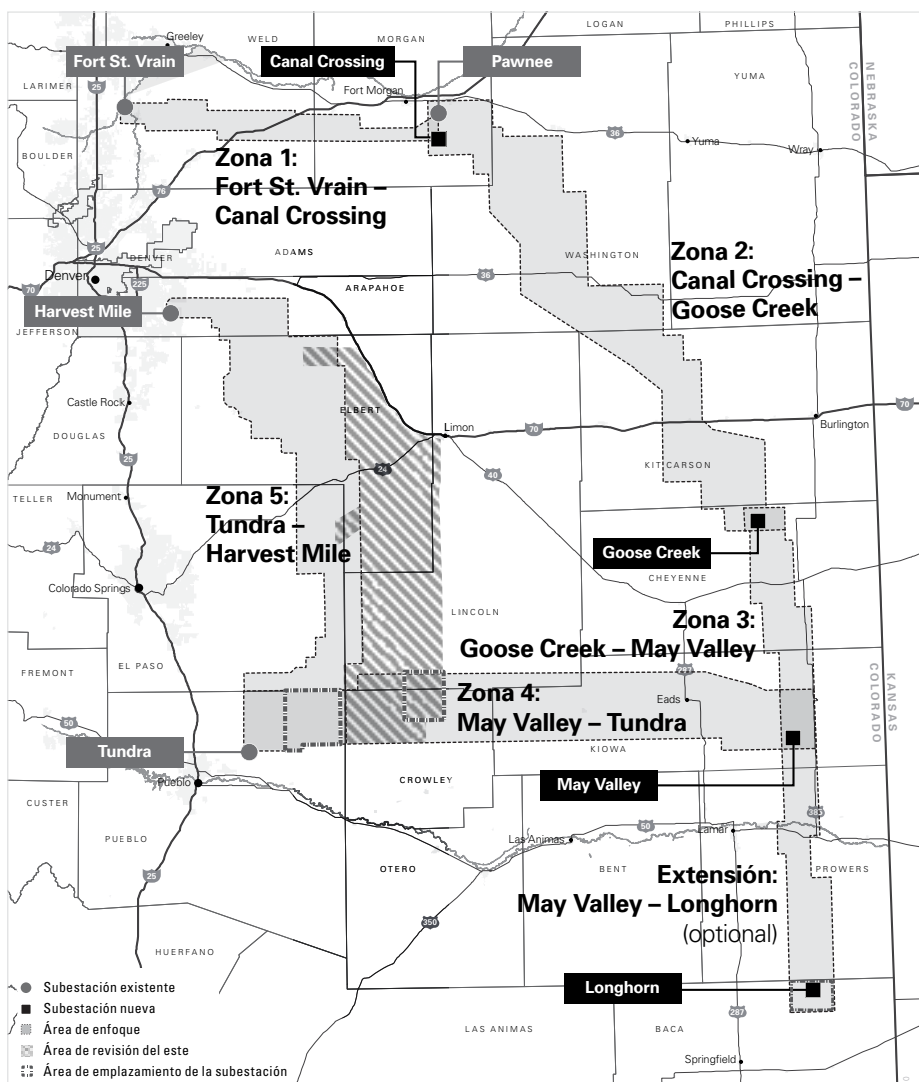
Los sistemas de digestión anaeróbica reducen las emisiones de metano de los vertederos y reducen los impactos del cambio climático. La EPA dice que el metano atrapa de 28 a 36 veces más calor en la atmósfera durante un lapso de 100 años que el dióxido de carbono. Los sistemas de digestión anaeróbica son una estrategia de gestión de residuos que es más ecológica que el vertido y la incineración porque recupera recursos valiosos como el digestato que se puede utilizar como fertilizante para los cultivos.

CONTINUA EN PÁGINA 10 >>

COLORADO'S POWER PATHWAY



Se identificaron nuevas opciones de rutas de líneas de transmisión en el este del condado de Elbert y el oeste del condado de Lincoln



Xcel Energy sigue avanzando en la identificación de la ruta de la línea de transmisión de preferencia para el segmento 5 (Tundra a Harvest Mile) de Colorado's Power Pathway. Hemos recibido una gran cantidad de comentarios de los propietarios y otras partes interesadas sobre las opciones de ruta del segmento 5 que seguimos evaluando. En función de estos comentarios, ahora estamos analizando posibles opciones de rutas adicionales en el este del condado de Elbert y el oeste del condado de Lincoln. **No se decidió una ruta de preferencia ni dejamos de considerar las opciones de ruta existentes del segmento 5 en los condados de Pueblo, El Paso, Elbert y Arapahoe. Necesitamos su opinión sobre las últimas opciones de ruta identificadas.**

ATENCIÓN, PROPIETARIOS

Las personas que tengan una propiedad ubicada a lo largo de una nueva opción de ruta de línea de transmisión dentro de nuestra recientemente agregada Área de Revisión del Este del segmento 5 recibirán un paquete de información por correo.

- Lea la información adjunta para conocer las opciones de rutas que pueden atravesar su propiedad y cómo puede proporcionar comentarios sobre Colorado's Power Pathway.
- Necesitamos sus comentarios para poder incorporarlos en nuestro proceso continuo de enrutamiento y revisión. **Queremos conocer su opinión sobre este importante proyecto y cualquier asunto que debamos tener en cuenta en su propiedad o cerca de ella.**
- Visite ColoradosPowerPathway.com para obtener más información y ver un mapa interactivo del Área de Revisión del Este del segmento 5.

SOBRE EL PROYECTO

Colorado's Power Pathway es una inversión de \$1.7 a \$2 mil millones para mejorar la red eléctrica del estado y permitir el desarrollo de energía renovable en todo el estado en el futuro. El proyecto abarcará más de una docena de condados, principalmente en el este de Colorado, e incluirá lo siguiente:

- Hasta 650 millas de línea nueva de transmisión de doble circuito de 345 kilovoltios
- Cuatro subestaciones nuevas y cuatro subestaciones expandidas
- Primeros segmentos en servicio para 2025, con otros segmentos completos en 2026 y 2027

Colorado's Power Pathway ofrecerá importantes beneficios económicos a las comunidades rurales del este y sur de Colorado a corto y largo plazo. La construcción de proyectos requerirá, de manera más inmediata, cantidades importantes de contrataciones de mano de obra y, al mismo tiempo, proporcionará a las jurisdicciones locales y comunidades anfitrionas ingresos fiscales adicionales y posibles oportunidades de inversión y creación de nuevos empleos.



PARA OBTENER MÁS INFORMACIÓN

Visite ColoradosPowerPathway.com o escanee el código QR para obtener más información. Comuníquese con nosotros al **855-858-9037** o ColoradosPowerPathway@xcelenergy.com si tiene preguntas o necesita ayuda.

If you have questions or need assistance in English, contact us at **855-858-9037** or ColoradosPowerPathway@xcelenergy.com.



Servicio de Internet Gratis

Programa de Descuentos para Internet

Conéctate a más de lo que te encanta con Xfinity Internet GRATIS para el hogar.

Disfruta más haciendo streaming, jugando y chateando en más equipos en tu hogar.


Los clientes elegibles pueden obtener **Internet Essentials Plus** GRATIS a través del Programa de Descuentos para Internet (ACP, por sus siglas en inglés). Eso es Internet de alta velocidad GRATIS, con datos ilimitados y un Wireless Gateway incluido sin costo extra. Sin cargos ni impuestos, y sin contrato anual.

Datos ilimitados y un Wireless Gateway incluido sin costo extra.

Internet Essentials Plus
GRATIS

cuando califiques y te suscribas en ACP e Internet Essentials Plus.

Sin impuestos. Sin cargos. Sin contrato anual.

 1-800-333-0010

 es.xfinity.com/free

 **visita una tienda hoy**

xfinity

Puede haber restricciones. No disponible en todas las áreas. Limitado al servicio Internet Essentials (IE) para nuevos clientes residenciales con 18 años o más que satisfacen determinados criterios de calificación. Se for determinado que o cliente não se qualifica mais para o programa IE, os preços normais se aplicarão ao serviço de internet selecionado. Sujeito aos termos e condições do programa Internet Essentials. Programa Internet Económica: Somente famílias elegíveis podem se inscrever. O benefício é de até \$30/mês (\$75/mês em Terras Tribais). Depois do término do Programa Internet Económica, o preço do serviço será a tarifa padrão mensal da Comcast, incluindo impostos, tarifas e taxas de equipamento aplicáveis. Depois de ter feito sua inscrição com sucesso, você verá o crédito relativo ao Programa Internet Económica aplicado ao seu serviço de internet. Para detalhes completos, acesse xfinity.com/acp. © 2022 Comcast. Todos os direitos reservados. NPA241674-0003

Veterans compete at 2022 National Veterans Golden Age Games

National senior sports event returns to live competition

After two years of virtual participation at-home, approximately 500 Veterans from across the country are set to compete in the Department of Veterans Affairs' National Veterans Golden Age Games, July 18-23, in South Dakota.

Military Veterans aged 55 and older will return to live competition and clinics at multiple venues throughout Sioux Falls.

Through its "Fitness for Life" motto, the National Veterans Golden Age Games motivates Veterans to commit to fitness through daily recreational movement and activity. The rehabilitation event demonstrates the essential value of sports and complements VA rehabilitation programs and year-round training offered to Veterans at VA facilities across the country.

"Inspiring and supporting Veterans to take part in activities they enjoy is crucial for not just their physical health, but also their mental health," said VA Adaptive Sports and Arts Director Leif Nelson. "Rehabilitation programs like the National Veterans Golden Age Games use sports to motivate Veterans of all abilities as they serve as active and fit role models in their communities."

During the six-day event, senior Veteran athletes will compete in 14 sports: air pistol, air rifle, badminton, blind disc golf, boccia, cornhole, horseshoes, nine ball, pickleball, powerwalk, shuffleboard, table tennis and track and field. Exhibitions this year include air rifle for those visually impaired and kickball as a team sport.

"The Golden Age Games saved my life," said Oklahoma City, Oklahoma Air Force Veteran Linda Morgan. "Before the games, you know I was really going downhill. I was scared. The games motivate me to stay active and keep moving. My first year was in 2016 in Detroit. It got me moving and I haven't missed one game since."

VA presents the annual event with support from national sponsors, Veterans Canteen Service and other corporate and local sponsors that recognize the role fitness plays in lives of older Americans.

Since 2004, the National Veterans Golden Age Games have been a qualifier for the National Senior Games, a member of the U.S. Olympic Committee. Medalists of some National Veterans Golden Age Games events can compete further among America's elite senior athletes.

Follow the events at #GoldenAgeGames for real-time stories on @Sports4Vets Facebook, Instagram and Twitter.

Los veteranos compiten en los Juegos Nacionales de la Edad de Oro de los Veteranos del 2022

Evento deportivo nacional senior vuelve a la competencia en vivo

Después de dos años de participación virtual en casa, aproximadamente 500 veteranos de todo el país competirán en los Juegos Nacionales de la Edad de Oro de Veteranos del Departamento de Asuntos de Veteranos, del 18 al 23 de julio, en Dakota del Sur.

Los veteranos militares de 55 años o más regresarán a la competencia en vivo y clínicas en múltiples lugares a lo largo de Sioux Falls.

A través de su lema "Fitness for Life", los Juegos Nacionales de la Edad de Oro de los Veteranos motivan a los Veteranos a comprometerse con el actividad física a través del movimiento y la actividad recreativa diaria. El evento de rehabilitación demuestra el valor esencial de los deportes y complementa los programas de rehabilitación de VA y la capacitación durante todo el año que se ofrece a los veteranos en las instalaciones de VA en todo el país.

"Inspirar y apoyar a los veteranos para que participen en actividades que disfrutan es crucial no solo para su salud física, sino también para su salud mental", dijo Leif Nelson, director de artes y deportes adaptativos de VA. "Los programas de rehabilitación, como los Juegos Nacionales de la Edad de Oro de los Veteranos, utilizan los deportes para motivar a los veteranos de todas las capacidades, ya que sirven como modelos a seguir activos y aptos en sus comunidades".

Durante el evento de seis días, los atletas veteranos competirán en 14 deportes: pistola de aire, rifle de aire, juego del volante, golf de disco para ciegos, boccia, cornhole, herraduras, bola nueve, pickleball, powerwalk, tejo, tenis de mesa y atletismo. Las exhibiciones de este año incluyen rifle de aire comprimido para personas con discapacidad visual y patear la pelota como deporte de equipo.

Los Juegos de la Edad de Oro me salvaron la vida", dijo la veterana de la Fuerza Aérea de Oklahoma City, Linda Morgan. "Antes de los juegos, sabes que realmente iba cuesta abajo. Estaba asustada. Los juegos me motivan a mantenerme activa y seguir moviéndome. Mi primer año fue en el 2016 en Detroit. Me puso en movimiento y no me he perdido un juego desde entonces".

VA presenta el evento anual con el apoyo de patrocinadores nacionales, Veterans Canteen Service y otros patrocinadores corporativos y locales que reconocen el papel que juega el ejercicio físico en la vida de los estadounidenses mayores.

Desde el 2004, los Juegos Nacionales de la Edad de Oro de los Veteranos han sido clasificados para los Juegos Nacionales de Mayores, miembro del Comité Olímpico de los Estados Unidos. Los medallistas de algunos eventos de los Juegos Nacionales de la Edad de Oro de los Veteranos pueden competir más entre los atletas senior de élite de Estados Unidos.

Siga los eventos en #GoldenAgeGames para ver historias en tiempo real en @Sports4Vets Facebook, Instagram y Twitter.

Our Government Nuestro Gobierno



White House

The White House COVID-19 Team is announcing its strategy to manage BA.5. The strategy relies on ensuring that Americans continue to have easy and convenient access to the vaccines, treatments, tests, and other tools that protect against and treat COVID-19. These tools – even in the face of BA.5 – work to prevent serious illness, keep people out of the hospital, and save lives – and we can prevent nearly all COVID-19 deaths with them.

Casa Blanca

El equipo COVID-19 de la Casa Blanca anuncia su estrategia para administrar BA.5. La estrategia se basa en garantizar que los estadounidenses continúen teniendo un acceso fácil y conveniente a las vacunas, tratamientos, pruebas y otras herramientas que protegen y tratan el COVID-19. Estas herramientas, incluso frente a BA.5, funcionan para prevenir enfermedades graves, mantener a las personas fuera del hospital y salvar vidas, y podemos prevenir casi todas las muertes por COVID-19 con ellas.



Colorado Governor

Governor Jared Polis was joined by local and state leaders, legislators, first responders, and local forest mitigation groups to give an update on the significant progress state, federal, and local entities have made on forest health and wildfire mitigation initiatives since the disastrous fire year of 2020. Over the last 2 years, the Polis administration has committed around \$145 million in state funds and leveraged millions in federal funds for forest health and wildfire mitigation work to protect Colorado's communities, critical infrastructure, and watersheds from future wildfires.

Gobernador de Colorado

El gobernador Jared Polis se unió a líderes locales y estatales, legisladores, socorristas y grupos locales de mitigación forestal para brindar una actualización sobre el progreso significativo que las entidades estatales, federales y locales han logrado en la salud forestal y las iniciativas de mitigación de incendios forestales desde el desastroso año del incendio del 2020. Durante los últimos dos años, la administración de Polis ha comprometido alrededor de 145 millones de dólares en fondos estatales y negoció millones en fondos federales para la salud forestal y el trabajo de mitigación de incendios forestales para proteger las comunidades, la infraestructura crítica y las cuencas hidrográficas de Colorado de futuros incendios forestales.



Denver Mayor

With the 9th Summit of the Americas wrapped up and planning for the Cities Summit of the Americas in Denver next April underway, Mayor Hancock joined LA's Mayor Eric Garcetti and the Atlantic Council for a conversation to highlight the growing influence of local leaders, as well as their ability to bridge foreign and domestic policy objectives. Mayor Hancock discussed his extensive work over the last several years to capitalize on the benefits of international partnerships and establish Denver as a global hub for connectivity and investment. The Mayor also discussed the strengths of Denver's diverse population and engaging with them, including in the lead-up to and during next year's Cities Summit.

Alcalde de Denver

Con la 9.ª Cumbre de las Américas finalizada y la planificación de la Cumbre de las Ciudades de las Américas en Denver el próximo abril, el alcalde Hancock se unió al alcalde de Los Ángeles, Eric Garcetti, y al Atlantic Council en una conversación para resaltar la creciente influencia de los líderes locales, así como su capacidad para unir los objetivos de política exterior e interior. Durante la conversación, el alcalde Hancock habló sobre su extenso trabajo durante los últimos años para capitalizar los beneficios de las asociaciones internacionales y establecer a Denver como un centro global para la conectividad y la inversión. El alcalde también discutió las fortalezas de la población diversa de Denver y su participación, incluso en el período previo y durante la Cumbre de ciudades del próximo año.

LA VOZ

BILINGÜE

LA VOZ is the premier bilingual newspaper serving Colorado's Hispanic community with 48 years of continuous publication. La Voz is published by La Voz Publishing Company, Inc.

www.lavozcolorado.com

Publisher/Editor

Pauline Rivera

Contributing Writers

David Conde

Ernest Guralé

Joseph Rios

Brandon Rivera

Contributing Photographers

Daryl Padilla

Production & Social Media

Brandon Rivera

Classified Sales

Romelia Ulibarri

Translations

Romelia Ulibarri

12021 Pennsylvania St. #201 • Thornton, CO 80241

• Phone: 303-936-8556

Editorial/Classifieds Fax : 720-889-2455

Editorial Email: news@lavozcolorado.com

Display Ads Email: advertising@lavozcolorado.com

Classifieds Email: classsales@lavozcolorado.com

Arts & Entertainment Email: attractions@lavozcolorado.com

DEADLINES

Display AdvertisingFri., 4 p.m.

Classified AdvertisingFri., 4 p.m.

News, Features, PhotosFri., 4 p.m.



www.lavozcolorado.com

EL MUNDO

A WEEK IN REVIEW REVISIÓN SEMANAL

JOSEPH RIOS

Africa

Nigeria recovers 17 bodies from boat incident - Officials in Nigeria recovered 17 bodies after a boat capsized on a waterway in Lagos. Reports suggest the boat set sail later than rules permitted and that a tide carried the boat toward a barge, forcing it to overturn. Boat accidents are common in Nigeria, mostly because of overcrowding and poor maintenance.

Child paralysis cases rise in Mozambique - Over the first half of 2022, Mozambique recorded nine cases of paralysis in children. The victims are suspected to have contracted polio. In particular, polio cases have risen in the Inhambane province, causing concern among health authorities. In May, Mozambique declared a polio outbreak after a child contracted the disease.

Asia

Casinos closed in Macau because of COVID-19 - Casinos in Macau, the world's biggest gambling hub, have closed for the first time in more than two years because of a Coronavirus outbreak. Other non-essential businesses have also been shut down because of the virus. Since the middle of June, the city has recorded 1,526 COVID cases. More than 90 percent of people in Macau are fully vaccinated against the virus.

India's population to exceed China The United Nations is projecting India to become the world's most populous country next year. India and China are each home to over 1.4 billion people. But India is expected to pass China's population despite China introducing incentives for residents to have children. The United Nations also said the world's population will reach 8 billion by November.

Europe

Thousands of Ukraine military members missing - Ukraine's ombudsman Oleh Kotenko said around 7,200 Ukrainian service personnel have gone missing since Russia invaded the country. The majority of those who are missing are in Russian captivity. Kotenko said he hopes that sooner or later Ukraine can exchange for Russian prisoners of war and return the missing personnel home.

Dolphin hunting to be limited in Faroe Islands - Officials in the Faroe Islands will limit the country's dolphin hunt

to 500 animals after more than 1,400 were killed last year. Hunting whales and other sea animals is a traditional practice in the Faroe Islands. The area has hunted sea animals, mostly whales, for hundreds of years. Pressure has mounted for the Faroese government to intervene. Recently, a petition calling for a ban on the hunt reached 1.3 million signatures.

Latin America

Amazon Rainforest deforestation reaches highest rate in six years - Brazil's national space agency, Inpe, reported that 1,540 square miles of Amazon Rainforest land was cleared between January and June. It is the highest amount of deforestation that has taken place in the Amazon the past six years. The high level of deforestation is also leading to a higher than use number of fires for this time of year. The Amazon is the world's largest rainforest and plays an important part in the planet's oxygen and carbon dioxide cycles.

Nicaragua expels Mother Teresa's nuns - Nuns from the order founded by Mother Teresa were escorted by Nicaragua police to the border of Costa Rica. The organization was shutdown as part of a crackdown on those who oppose President Daniel Ortega. The Catholic Church has made statements criticizing human rights abuses in Nicaragua. Around 18 nuns were driven to the border in a bus by police officers and migration officials.

North America

Major internet outage hits Canada Transport, banking and emergency services were all affected by a country-wide outage of Rogers' services. Rogers, one of Canada's largest mobile and internet providers, blamed the outage on a maintenance update. The outage lasted for longer than 15 hours and impacted 911 services. Popstar, The Weeknd was also forced to cancel a show in Toronto because of the outage.

U.S. to look at over-the-counter birth control - Just weeks after the Supreme Court overturned the constitutional right to abortion, the Food and Drug Administration received its first application for a birth control pill over the counter. The application came from HRA Pharma, a pharmaceutical firm. The pills are the most common form of contraception in the U.S. The company said the FDA is expected to decide on its request in the next year.

África

Nigeria recupera 17 cuerpos del incidente del barco - Funcionarios en Nigeria recuperaron 17 cuerpos después de que un bote se volcara en un canal en Lagos. Los informes sugieren que el barco zarpó más tarde de lo que permitían las reglas y que la marea llevó el barco hacia una barcaza, obligándolo a volcar. Los accidentes de embarcaciones son comunes en Nigeria, principalmente debido al congestionamiento y al mantenimiento deficiente.

Aumentan los casos de parálisis infantil en Mozambique - Durante la primera mitad del 2022, Mozambique registró nueve casos de parálisis en niños. Se sospecha que las víctimas contrajeron polio. En particular, los casos de poliomielitis han aumentado en la provincia de Inhambane, lo que genera preocupación entre las autoridades sanitarias. En mayo, Mozambique declaró un brote de polio luego de que un niño contrajera la enfermedad.

Asia

Casinos cerrados en Macao debido al COVID-19 - Los casinos en Macao, el centro de juegos de azar más grande del mundo, cerraron por primera vez en más de dos años debido a un brote de coronavirus. Otros negocios no esenciales también se han cerrado debido al virus. Desde mediados de junio, la ciudad ha registrado 1.526 casos de COVID. Más del 90 por ciento de las personas en Macao están totalmente vacunadas contra el virus.

La población de la India superará a la de China - Las Naciones Unidas proyectan que India se convertirá en el país más poblado del mundo el próximo año. India y China albergan cada uno a más de 1.400 millones de personas. Pero se espera que India supere la población de China a pesar de que China introdujo incentivos para que los residentes tengan hijos. Las Naciones Unidas también dijeron que la población mundial alcanzará los 8 mil millones en noviembre.

Europa

Miles de militares ucranianos desaparecidos - El defensor del pueblo de Ucrania, Oleh Kotenko, dijo que alrededor de 7.200 militares ucranianos han desaparecido desde que Rusia invadió el país. La mayoría de los desaparecidos están en cautiverio ruso. Kotenko dijo que espera que, tarde o temprano, Ucrania pueda intercambiar prisioneros de guerra rusos y devolver a casa al personal desaparecido.

La caza de delfines se limitará en las Islas Feroe - Las autoridades de las Islas Feroe limitarán la caza de delfines en el país a 500 animales después de que el año pasado se mataran más de 1.400. La

caza de ballenas y otros animales marinos es una práctica tradicional en las Islas Feroe. El área ha cazado animales marinos, en su mayoría ballenas, durante cientos de años. Ha aumentado la presión para que el gobierno de las Islas Feroe intervenga. Recientemente, una petición para prohibir la caza alcanzó 1,3 millones de firmas.

Latinoamérica

La deforestación de la selva amazónica alcanza la tasa más alta en seis años - La agencia espacial nacional de Brasil, Inpe, informó que entre enero y junio se despejaron 1.540 millas cuadradas de tierra de la selva amazónica. Es la mayor cantidad de deforestación que ha tenido lugar en la Amazonía en los últimos seis años. El alto nivel de deforestación también está provocando un número de incendios superior al utilizado para esta época del año. El Amazonas es la selva tropical más grande del mundo y juega un papel importante en los ciclos de oxígeno y dióxido de carbono del planeta.

Nicaragua expulsa a las monjas de la Madre Teresa - Las monjas de la orden fundada por la Madre Teresa fueron escoltadas por la policía de Nicaragua hasta la frontera de Costa Rica. La organización fue clausurada como parte de una ofensiva contra quienes se oponen al presidente Daniel Ortega. La Iglesia Católica ha hecho declaraciones criticando los abusos a los derechos humanos en Nicaragua. Alrededor de 18 monjas fueron conducidas a la frontera en un autobús por agentes de policía y funcionarios de migración.

Norteamérica

Importante corte de internet afecta a Canadá - Los servicios de transporte, bancarios y de emergencia se vieron afectados por una interrupción de los servicios de Rogers en todo el país. Rogers, uno de los proveedores de Internet y telefonía móvil más grandes de Canadá, culpó de la interrupción a una actualización de mantenimiento. La interrupción duró más de 15 horas y afectó los servicios del 911. Popstar, The Weekend también se vio obligado a cancelar un espectáculo en Toronto debido a la interrupción.

Estados Unidos estudiará métodos anticonceptivos de venta libre - Apenas unas semanas después de que la Corte Suprema revocara el derecho constitucional al aborto, la Administración de Drogas y Alimentos recibió su primera solicitud de una píldora anticonceptiva de venta libre. La solicitud provino de HRA Pharma, una empresa farmacéutica. Las píldoras son la forma más común de anticoncepción en los EE.UU. la compañía dijo que se espera que la FDA decida sobre su solicitud el próximo año.

El Mundo

25 quick ways to reduce stress

Taking care of your long-term mental and physical health is an important part of stress management. However, there isn't always time to take a nap, hike a fourteener, or read a novel. Thus, here are 25 ways to reduce stress in five minutes or less. From eating chocolate to meditating, there is a quick stress-relieving tactic for everyone.

1. Breathe

Slow, deep breaths can help lower blood pressure and heart rate. Try pranayama breathing, a yogic method that involves breathing through one nostril at a time to relieve anxiety. The technique is supposed to work the same way as acupuncture, balancing the mind and body.

2. Listen to Music

No matter what the song, sometimes belting out the lyrics to a favorite tune makes everything seem all right. If you're in a public place, just listening to music can be a quick fix for a bad mood. Classical music can be especially relaxing right before bedtime.

3. Take a Quick Walk

When you're feeling overwhelmed or having trouble concentrating, go for a quick stroll around the block. You'll get the benefits of alone time, physical activity, and a few minutes to gather your thoughts.

4. Find the Sun

If it's a sunny day, head outside for an easy way to lift your spirits. Bright light can be an effective treatment for people who suffer from depression, and can even cheer up otherwise healthy people.

5. Give Yourself a Hand Massage

When there's no professional masseuse in sight, try DIYing a hand massage for instant relaxation that calms a pounding heart. Hands in general can carry a lot of ten-

sion. Apply some lotion and start kneading the base of the muscle under the thumb to relieve stress in the shoulders, neck, and scalp.

6. Count Backward

When worries are running rampant, try slowly counting to 10 and then back again to calm down. It's harder to freak out about an upcoming exam or job interview when you're busy remembering what number comes before seven.

7. Stretch

Standing up for a quick stretch can relieve muscle tension and help you relax during a stressful workday. Try a shoulder roll-out or a chest-opening stretch right from the desk chair.

8. Rub Your Feet Over a Golf Ball

You can get an impromptu, relaxing foot massage by rubbing your feet back and forth over a golf ball.

9. Close Your Eyes

Take a quick break from a busy office or a chaotic household by just lowering your eyelids. It's an easy way to regain calm and focus.

10. Squeeze a Stress Ball

On days when you want to strangle a coworker, your roommate, or the driver in the next lane, squeeze a stress ball instead. It's an easy, portable, and non-violent way to relieve tension.

11. Try Progressive Relaxation

Anxious? Just squeeze, release, and repeat. Progressive relaxation involves tensing the muscles in one body part at a time to achieve a state of calm. The method (also used by actors) is a great way to help fall asleep.

12. Be Alone

Five minutes of alone time can help you collect your thoughts and clear your head.

13. Get Organized

Clutter could be contributing to your stress. Take a few minutes to reorganize your desk (or table, or wherever you are), leaving just what you need on top.

14. Do Some Yoga

Put your feet up—against the wall, of course. The Vipariti Kirani yoga pose involves lying on the floor and resting the legs up against a wall. Not only does it give the body a good stretch, but it helps create

peace of mind, too.

15. Eat Some Chocolate

Just a square (about 1.4 ounces) of the sweet stuff can calm your nerves. Dark chocolate regulates levels of the stress hormone cortisol and stabilizes metabolism.

16. Meditate

Five minutes of peace is all it takes to reap the benefits of meditation. There's evidence that just two quick bouts of silent meditation per day can relieve stress and depression. Find a comfortable spot in a quiet place, focus on your breath, and feel those anxieties start to disappear.

17. Cuddle With a Pet

After a rough day, snuggle up with a pet. Pets can boost self-esteem and even ease the sting of social rejection.

18. Chew Gum

A stick of gum is a surprisingly quick and easy way to beat stress. No matter the flavor, just a few minutes of chewing can actually reduce anxiety and lower cortisol levels.

19. Sip Green Tea

Green tea is a source of L-Theanine, a chemical that helps relieve anger. Boil the water, pour it out, and take a soothing sip.

20. Laugh

Laughter is one of the sillier ways to beat stress, but there's science behind it. A fit of hysterics can increase blood flow and boost immunity. Check out a hilarious YouTube video (maybe a piano-playing pug?) for a quick pick-me-up.

21. Drip Cold Water On Your Wrists

When stress hits, head for the bathroom and drop some cold water on your wrists and behind your earlobes. There are major arteries right underneath the skin, so cooling these areas can help calm the whole body.

22. Create a Zen Zone

Make (or find) a space that's completely free of stress where you can go to relax. Set up a comfortable chair or light some incense and disappear there for a few minutes until the tension dissipates.

23. Write It Down

Putting our emotions on paper can make them seem less intimidating. Try journaling before a big exam to calm your nerves.

24. Slurp Some Honey

Drown that stress in sweetness with a spoonful of honey. Besides being a natural skin moisturizer and antibiotic, honey also provides compounds that reduce inflammation in the brain, meaning it fights depression and anxiety.

25. Talk to a Friend

When something's really bothering you, it can help to share your feelings with a buddy. In fact, more talkative folks tend to be happier in general. So vent to a coworker, friend, or family member.

SOURCE: UNIVERSITY OF COLORADO/COLORADO LAW



**Aurora
Community Health**
Your Partners in Health



562 Sable Blvd, Ste 100
Aurora, CO 80011

Need Healthcare?
¡Necesita atención médica!

Salud provides quality, affordable primary health care services to you and your family healthy. We accept Medicaid, Medicare, CHP+, and most private insurance plans. Salud offers a sliding fee payment scale based on family size and income.

Enrollment assistance is available.
Call 303-MYSALUD or visit saludclinic.org

Salud brinda servicios de atención asequible primaria de la salud y de calidad para que usted y su familia se mantengan saludables. Aceptamos Medicaid, Medicare, CHP+ y la mayoría de los planes de seguros privados. escala móvil de pago de tarifas basada en el tamaño de la familia y los ingresos. La asistencia de inscripción está disponible. Llama al 303-MYSALUD o visita saludclinic.org

Please register online by scanning the QR code or visiting our website
Por favor regístrese en línea escaneando el código QR o visitando

saludclinic.org



Upcoming Church Bazaars

Our Lady of Mount Carmel 91st Annual Bazaar
Sat., July 16 from 3-10 p.m.
3549 Navajo St., Denver

St. Cajetan's
St. Cajetan's Bazaar
Fri., Aug. 5th -7th
299 S. Raleigh St., Denver

Assumption 98th Annual Bazaar
Fri., July 29th - 31st
Fri. 6 p.m. - 11 p.m.
Sat. & Sun. 5 p.m. - 10 p.m.
2361 E. 78th Ave., Denver

Holy Family
Holy Family Bazaar
Fri., Aug. 5th - 7th
4377 Utica St., Denver

SOUTHERN COLORADO

El Sur de Colorado



Dan Radiff, Pueblo's age-defying athlete

ERNEST GURULÉ

There may actually be more people in South Africa than in many parts of Colorado familiar with the name Dan Radiff. That's because it was in South Africa where the retired Pueblo coach and educator ran a leg on the gold medal winning 4X100 relay team at the 1996 World Veterans Athletic Association World Games in the 45-50 age division. That might have been another lifetime ago, but the man is still competing.

The gold medal is impressive in its own right. But the 70-year-old Radiff is probably entitled to his own chapter in a record for a slew of accomplishments in both track and field and swimming over the course of the last half century. The man is a machine. For proof, all you need do is look at his biography in the Greater Pueblo Sports Hall of Fame.

The Pueblo native is the oldest of seven siblings. "I had to help mom put supper on the table each night," Radiff said in a recent phone interview. Being the oldest child, he also had to help in other ways, too. "I had to hang out the diapers on the line, too." When you got old enough in the Radiff house, you had a job, he said. But in his freshman year in high school, that changed.

It was the day he came home with a permission slip he needed to get signed in order to play football. At the dinner table, he remembered, "I put it in front of my Dad," not knowing what reaction--approval, disapproval or silence--that might follow.

His dad read the slip, said Radiff. First there was silence. "He stood up and hit the table as hard as he could." What followed shocked him. "He said, 'As long as my son is going out for a sport, this family is going to do all his chores.'" That single note of approval changed the arc of Radiff's life.

Radiff would go on to not just compete but shine as a

Dan Radiff, el atleta de Pueblo que desafía la edad

De hecho, puede haber más personas en Sudáfrica que en muchas partes de Colorado familiarizadas con el nombre de Dan Radiff. Eso se debe a que fue en Sudáfrica donde el entrenador y educador retirado de Pueblo corrió una etapa en el equipo de relevos 4X100 ganador de la medalla de oro en los Juegos Mundiales de la Asociación Atlética Mundial de Veteranos de 1996 en la división de edad 45-50. Eso podría haber sido hace otra vida, pero el hombre todavía está compitiendo.

La medalla de oro es impresionante por derecho propio. Pero Radiff, de 70 años, probablemente tenga derecho a su propio capítulo en un récord de una gran cantidad de logros tanto en atletismo como en natación en el transcurso del último medio siglo. El hombre es una máquina. Como prueba, todo lo que necesita hacer es mirar su biografía en el Salón de la Fama del Deporte de Greater Pueblo.

El nativo de Pueblo es el mayor de siete hermanos. "Tenía que ayudar a mamá a poner la cena en la mesa todas las noches", dijo Radiff en una entrevista telefónica reciente. Siendo el hijo mayor, también tuvo que ayudar de otras maneras. "También tuve que colgar los pañales en la línea". Cuando tenías la edad suficiente en la casa de los Radiff, tenías un trabajo, dijo. Pero en su primer año en la escuela preparatoria, eso cambió.

Fue el día que llegó a casa con un permiso que necesitaba firmar para poder jugar al fútbol. En la mesa de la cena, recordó: "Se lo puse frente a mi papá", sin saber qué reacción (aprobación, desaprobación o silencio) podría seguir.

Su papá leyó el recibo, dijo Radiff. Primero hubo silencio. "Se puso de pie y golpeó la mesa tan fuerte como pudo". Lo que siguió lo sorprendió. "Él dijo: 'Mientras mi hijo salga a hacer deporte, esta familia hará todas sus

three-sport star in high school, winning a total of twelve high school letters. After high school, he did the same at then-Southern Colorado State University, now CSU-Pueblo, playing varsity football and running track for four years.

After college, Radiff took a coaching job at Beulah High School but with a couple of years joined the faculty at Pueblo County High School where he taught and served as assistant football coach and varsity swim coach, both boys and girls teams.

Despite a baptism in coaching when discipline proved one's mettle, Radiff said his style was different. "When I took over," he said, "I told them, 'you're all athletes... I'm treating you no different.'" Now retired, he coaches swimming with the Pueblo Parks Department. He hasn't changed. His swimmers today are all "young men and young women."

For Radiff, athletics and competition, are itches he just can't scratch. He's been a competitive athlete since his teens, taking it to the highest levels in any sport he's in.

Radiff was a defensive back and punt returner for the national champion Pueblo Crusaders semi-pro football team in the 80's. He played the sport until his late thirties competing with and against athletes half his age. Coach Radiff as he's regularly called wherever he goes in Pueblo, is still a serious track and field and swimming competitor who holds a few world records in international competition.

Radiff's name appears often enough to think it might actually be a misprint. It's not. He's been named All-American fifteen straight years as a Sub-Masters and Masters Track Runner. In 2011, he won the 100m, 200m, and 400m races among all age groups at the Master's World Championships in Sacramento, California. He has represented his country in Australia, Brazil, Italy, Japan and South Africa.

tareas". Esa única nota de aprobación cambió el arco de la vida de Radiff.

Radiff continuaría no solo compitiendo sino brillando como una estrella de tres deportes en la escuela preparatoria, ganando un total de doce cartas de la escuela preparatoria. Después de la preparatoria, hizo lo mismo en la entonces Universidad Estatal del Sur de Colorado, ahora CSU-Pueblo, jugando fútbol universitario y atletismo durante cuatro años.

Después de la universidad, Radiff tomó un trabajo de entrenador en Beulah High School, pero con un par de años se unió a la facultad de Pueblo County High School, donde enseñó y se desempeñó como entrenador asistente de fútbol y entrenador de natación del equipo universitario, tanto en equipos masculinos como femeninos.

A pesar de haber sido bautismo como entrenador cuando la disciplina demostró su temple, Radiff dijo que su estilo era diferente. "Cuando asumí el cargo", dijo, "les dije, 'ustedes son todos atletas... No los trataré de manera diferente'". Ahora jubilado, es entrenador de natación en el Departamento de Parques de Pueblo. Él no ha cambiado. Sus nadadores de hoy son todos "hombres y mujeres jóvenes".

Para Radiff, el atletismo y la competencia son picazonas no puede rascar. Ha sido un atleta competitivo desde su adolescencia, llevándolo a los niveles más altos en cualquier deporte en el que participe.

Radiff era un back defensivo y regresador de despejes para el equipo de fútbol americano semiprofesional campeón nacional Pueblo Crusaders en los años 80. Jugó el deporte hasta finales de los treinta compitiendo con y contra atletas de la mitad de su edad. El entrenador Radiff,

It's not so much winning, though that is a benefit, he said. What he appreciates more than the medals is what occurs after the competition. "When we win something and they play the National Anthem," he said, "The hair on my arms goes up. That's why I do it."

He also does what he does, he said, because he gets to meet people from all over the world. Once, in South Africa during apartheid, "We had to go from the lodging to the track with machine gun guards," he chuckled. "I met Zulu chiefs and have had so many different experiences and I still have friends all over the world." "We battle each other but when we leave, we hug each other and pray that we'll survive the next four years."

Still, one moment stands out among so many. Radiff said it occurred in 1993 when he competed at the World Veterans Championship in Miyazaki, Japan. He and his relay team won two silver medals in the 4X100 and 4X400 relays. But because his team qualified in every event they entered; he was presented with a gold medallion by the Japanese Emperor. "It was the best performance of my life."

Despite his age, Radiff says he wants to remain working with kids in the Pueblo Parks swimming program. He said, they often remind him of his age--not in a teasing but thoughtful way--when they tell him, "My Dad says to tell you 'hi.'" But it doesn't stop there. Every now and then they'll say, "My grandpa says to tell you 'hi.' That's three grandpas I coached back in the day."

He also has plans to continue competing in various track and swimming events. He knows he won't come close to his personal best in the 100--a 9.7 time in college. But just seeing friends and competing will be enough.

For a look at Radiff's Greater Pueblo Sports Hall of Fame bio, visit <https://www.pueblogshof.com/index.php/michael-daniel-dan-radiff>.

como se le suele llamar dondequiera que vaya en Pueblo, sigue siendo un competidor serio de atletismo y natación que tiene algunos récords mundiales en competencias internacionales.

El nombre de Radiff aparece con la suficiente frecuencia como para pensar que en realidad podría ser un error de imprenta. No es. Ha sido nombrado All-American quince años seguidos como Sub-Masters y Masters Track Runner. En 2011, ganó las carreras de 100, 200 y 400 metros entre todos los grupos de edad en el Campeonato Mundial de Maestros en Sacramento, California. Ha representado a su país en Australia, Brasil, Italia, Japón y Sudáfrica.

No es tanto ganar, aunque eso es un beneficio, dijo. Lo que valora más que las medallas es lo que ocurre después de la competición. "Cuando ganamos algo y tocan el Himno Nacional", dijo, "se me eriza el vello de los brazos. Por eso lo hago".

También hace lo que hace, dijo, porque llega a conocer gente de todo el mundo. Una vez, en Sudáfrica durante la segregación racial, "Tuvimos que ir del alojamiento a la pista con guardias de ametralladoras", se rió entre dientes. "Conocí a jefes zulúes y tuve muchas experiencias diferentes y todavía tengo amigos en todo el mundo". "Luchamos entre nosotros, pero cuando nos vamos, nos abrazamos y rezamos para sobrevivir los próximos cuatro años".

Aún así, un momento se destaca entre tantos. Radiff dijo que ocurrió en 1993 cuando compitió en el Campeonato Mundial de Veteranos en Miyazaki, Japón. Él y su equipo de relevos ganaron dos medallas de plata en los relevos 4X100 y 4X400. Pero debido a que su equipo se clasificó en

Aurora exudes diversity . . . a true melting pot

CONTINUED FROM PAGE 1

fine.' The town that once might have been called Denver's kid brother, has carved out its own niche as a city---perhaps the state's most diverse city---on the move.

It's a city of 163 square miles that extends into three counties---Arapahoe, Adams and Douglas. It's also an ethnic salad bowl. If you look at the businesses that dot its vibrant Colfax Avenue, you see signs reflecting a diversity unlike anywhere else in the state. The street has an international flair with Latino, Korean, Ethiopian, Russian, Vietnamese, Middle Eastern, Somalian and Nigerian businesses, along with so many other immigrant-owned shops and stores lining the street. Same with its two busiest north-south corridors, Havana and Peoria. If you want diversity, Aurora's your first stop.

"We have over 160 languages in our public schools," said Hougen. "One in five people working in Aurora are immigrants." While the diversity is a selling point, it has also presented a challenge. The city does what it can, what it must, to let its newest residents that they are as welcome as those who've lived here for years include holding periodic public meetings to reassure residents that it's their home, too.

But immigrants, say Hougen, are a lifeblood for its growth. Not only do they start new businesses, but they also fill job vacancies at DIA, in the booming medical complexes that have moved away from Denver and settled here for the long haul. Immigrants are essential help for staffing growing industries from education to hospitality. Everywhere that

Aurora has grown, immigrants have played a role.

"I've described it as we've moved from a bedroom to boardroom community," said Hougen. "We now have a very diverse economy with the Fitzsimons Campus" along with the Anschutz Medical Campus where there's an estimated 20,000 workers employed. The city, he said, has also redeveloped the long ago and decommissioned Lowry Air Force Base. Lowry is now one of the city's newest resident communities. The talkative Hougen, like the television announcer, pauses before parenthetically adding, 'But wait! There's more!'

The city is also nurturing a growing educational component with schools including Metro State University of Denver, Colorado Christian University, Community College of Aurora, Regis University planting roots along with a few technical schools, as well. Amazon, yes, that Amazon, is also a contributor to Aurora's economy with a million-square-foot distribution center with a workforce that fluctuates between a thousand and fourteen hundred workers.

Many of the city's workers come are immigrant and, like all other immigrants before them, have English as a second language. Hougen says the Church of Jesus Christ of Latter Day Saints, the Mormon Church, conducts English language classes each Saturday morning. Because so many LDS have gone on missions to other countries, they're proficient in a variety of languages making language classes relatable to new arrivals.

Aurora has now established its own identity, said

Hougen, who periodically drops a nugget that is almost too hard to believe. "We're actually larger than Cincinnati," he said. (No professional teams, so far.) In fact, the last census has Aurora's population at around 395,000, making it America's 50st largest city. According to the website world-populationreview.com, Cincinnati checks in at number 65 with a population estimated at 308,000.

Like any city in a positive growth mode, there are struggles with solutions that so far have eluded them. When companies come calling, said Hougen, one of the first questions he gets is, 'Do you have daycare?' Answering honestly, the President/CEO admits that Aurora is a "daycare desert.' That reality is a challenge for new families as well as immigrant families who he said have higher birth rates.

Because of Aurora's location---the eastern most metro city---DIA has been a godsend and Aurora's been key to making it one of the best and busiest airports in the world. Hougen is counting on DIA's continued vitality---it's already the world's third busiest transportation hub. "I think you're going to see another concourse...and they're looking at more international flights, too," he said. If and when that happens, Aurora's ready.

Also with a vast area of open land and enough water to nourish any new growth, there is no telling who it might call, extending an invitation to drop in for a visit, whether you speak English or practically any other language. It's open for business.



NO ES DEMASIADO TARDE PARA ENCONTRAR UN PREESCOLAR PARA SU NIÑO ESTE OTOÑO.

El Programa Preescolar de Denver ayuda a todas las familias de la ciudad a acceder al preescolar. En nuestra web encontrará:

- ▶ Recursos para encontrar el centro preescolar que mejor se ajuste a las necesidades de su familia
- ▶ Apoyo financiero para reducir los gastos mensuales del preescolar en más de 250 programas de calidad en la ciudad

Más información en **DPP.ORG/ES** o **303-595-4DPP**

FINANCIAMOS LA EDUCACIÓN PREESCOLAR DE CALIDAD EN DENVER

Follow us
@LaVozColorado



Follow us
www.facebook.com/lavozcolorado





C.J. Cron is the lone All-Star from the Rockies

BRANDON RIVERA

C.J. Cron has made it to the All-Star game for the first time in his career. Cron, who came out of the minor leagues in 2021 and after a stellar year with the Rockies he was giving a two-year contract worth \$14 million.

Cron the only Rockie to have made the All-Star team this year is having a \$14 million season sitting in the top five league wide for slugging percentages.

Currently, the Colorado Rockies are in last place in what many arguably call the toughest division in baseball. Colorado is 19 games behind the division leading L.A. Dodgers a team they have only lost one series to this season.

Despite Colorado's large deficit to the first place Dodgers, they only sit one game behind the Arizona Diamondbacks and six games behind the San Francisco Giants.

The Rockies have lost three of their last six games since last Wednesday, with a series win over the Diamondbacks and a loss to the Dodgers and Padres. This week the Rockies are at home hosting the Padres after dropping game one on Monday (5-6, game two had not been played by the time of this writing).

Games three and four are scheduled for Wednesday at 6:40 p.m. and Thursday at 1:10 p.m.

In other sports the Colorado Avalanche have made some moves to retain Valeri Nichushkin for 8 years from a deal worth \$49 million. Additionally, Colorado goalie Darcy Kuemper will not be returning to the Avalanche



Photo courtesy: Colorado Rockies Instagram

after the Avs inked New York Rangers goalie Alexander Georgiev to a three-year contract worth \$3.4 million per year.

One of Colorado's most significant pieces to last seasons successful march to the cup included one Nazem Kadri who is currently a free agent with plenty of teams vying for a shot at landing the controversial center. Fortunately for Colorado, Kadri has expressed his desire to remain with the Avalanche however; money will be the top negotiating tool, and with the Avs trying to handle the plethora of up coming free agents this off-season, money could be in issue.

The Denver Nuggets have given the two-time, back-to-back MVP, Nikola Jokic a contract extension worth \$260 million over five years. Jokic will be with the Nuggets through the 2028 season where he will have a \$60 million player option.

The Denver Broncos are just over a month away from the start of the pre-season. That's right, Football is ALMOST here! While there hasn't been any major news from Dove Valley, Broncos new owner Rob Walton announced that former secretary of State Condoleezza Rice has now joined the Denver Broncos ownership group. Walton made the announcement via the Denver Broncos social media accounts on behalf of the Walton-Penner Family ownership group.

The Broncos have until August 30th to slim down to the yearly 53-man roster.

C.J. Cron es la única All-Star de los Rockies

C.J. Cron ha llegado al Juego de Estrellas por primera vez en su carrera. Cron, quien salió de las ligas menores en el 2021 y luego de un año estelar con los Rockies estaba dando un contrato de dos años por un valor de 14 millones de dólares.

Cron, el único Rockie que ha llegado al equipo All-Star este año, está teniendo una temporada de 14 millones de dólares entre los cinco primeros de la liga en porcentajes de slugging.

Actualmente, los Colorado Rockies ocupan el último lugar en lo que muchos llaman la división más difícil del béisbol. Colorado está 19 juegos detrás de los L.A. Dodgers, líderes de la división, un equipo al que solo ha perdido una serie esta temporada.

A pesar de la gran desventaja de Colorado frente al primer lugar, los Dodgers, solo se sientan un juego detrás de los Arizona Diamondbacks y seis juegos detrás de los San Francisco Giants.

Los Rockies han perdido tres de sus últimos seis juegos desde el miércoles pasado, con una victoria en la serie sobre los Diamondbacks y una derrota ante los Dodgers y los Padres. Esta semana, los Rockies están en casa recibiendo a los Padres después de perder el juego uno el lunes (5-6, el juego dos no se había jugado al momento de escribir este artículo).

Los juegos tres y cuatro están programados para el miércoles a las 6:40 pm y jueves a la 1:10 pm.

En otros deportes, los Colorado Avalanche han hecho algunos movimientos para retener a Valeri Nichushkin durante 8 años a partir de un acuerdo por valor de 49 mil

lones de dólares. Además, el portero de Colorado, Darcy Kuemper, no regresará a Avalanche después de que los Avs firmaron al portero de los New York Rangers, Alexander Georgiev, con un contrato de tres años por 3.4 millones de dólares por año.

Una de las piezas más importantes de Colorado en la marcha exitosa de la última temporada hacia la copa incluyó a Nazem Kadri, que actualmente es agente libre con muchos equipos compitiendo por la oportunidad de aterrizar el controvertido centro. Afortunadamente para Colorado, Kadri ha expresado su deseo de permanecer con los Avalanche; el dinero será la principal herramienta de negociación, y con los Avs tratando de manejar la plétora de nuevos agentes libres esta temporada baja, el dinero podría estar en juego.

Los Denver Nuggets le han otorgado al dos veces MVP consecutivo, Nikola Jokic, una extensión de contrato por valor de 260 millones de dólares durante cinco años. Jokic estará con los Nuggets hasta la temporada 2028, donde tendrá una opción de jugador de 60 millones de dólares.

Los Denver Broncos están a poco más de un mes del inicio de la pretemporada. ¡Así es, el fútbol ya CASI está aquí! Si bien no ha habido noticias importantes de Dove Valley, el nuevo propietario de los Broncos, Rob Walton, anunció que la ex secretaria de Estado, Condoleezza Rice, ahora se ha unido al grupo propietario de los Denver Broncos.

Walton hizo el anuncio a través de las cuentas de redes sociales de los Denver Broncos en nombre del grupo propietario de Walton-Penner Family.

Los Broncos tienen hasta el 30 de agosto para reducir la

lista anual de 53 hombres.

¡HAY TANTO QUE HACER EN 2022!

WaterWorld

Hay tantos toboganes, tantos paseos y tantas olas. Disfruta de más de 50 juegos y atracciones. Salpique todo el verano con un pase de temporada u obtenga el mejor precio en boletos cuando compre en línea y ahorre en waterworldcolorado.com.

WATERWORLDCOLORADO.COM
8801 N. Pecos St., Federal Heights, CO 80260

LA VOZ CLASSIFIEDS / CLASIFICADOS

303-936-8556, ext. 240 • fax 720-889-2455 classsales@lavozeolorado.com

Deadline for receiving advertising copy: Friday at 5pm

Call today see how well
La Voz Classifieds ads work for you!



RUN YOUR AD IN PRINT AND ONLINE = ONE PRICE • PUBLIQUE SU ANUNCIO POR IMPRESO Y EN LÍNEA = UN PRECIO

HELP WANTED

¡MUCHO TRABAJO/OVERTIME!

¡CONTRATANDO!
MAYORDOMOS/AYUDANTES
Con experiencia en sistemas de riego y plantación.
Excelentes Salarios

-TRABAJO TODO EL AÑO/INVIERNO
-TRABAJOS DE PROYECTOS COMERCIALES

Documentos en regla
303.294.9000
8501 Quebec St. Commerce City, CO

LMI LANDSCAPES

United Home Care

¿Tienes padres o abuelos en Medicaid?
¿Le gustaría que le pagaran por ayudar a sus seres queridos?
Podemos ayudarle para ser designado como cuidador familiar, sin costo.
Siempre contratamos cuidadores de calidad para brindar servicio a sus familiares o a nuestros clientes dentro de sus hogares.
Llame o email: 720-799-4601
sakob@unitedhcc.com

LA VOZ DELIVERY DRIVER
Earn extra income as an independent contractor. Looking for individuals to deliver newspapers to businesses one day a week.

- Must have a valid driver's license and a reliable vehicle
- A clean/current MVR and proof of insurance is required.
- Prior delivery, customer service or related experience preferred.

Call 303-936-8556

LA VOZ DELIVERY DRIVER
Earn extra income as an independent contractor. Looking for individuals to deliver newspapers to businesses one day a week.

- Must have a valid driver's license and a reliable vehicle
- A clean/current MVR and proof of insurance is required.
- Prior delivery, customer service or related experience preferred.

Call 303-936-8556

La residencia de Eaton Senior Communities ofrece apartamentos de un dormitorio, asequibles para adultos de 62 años o más. Los alquileres se determinan en función de los ingresos. Se encuentra disponible una variedad de servicios de apoyo y comodidades deseables. Puede obtener más información en www.eatonsenior.org o llámenos al 303-937-3000

Follow us
@LaVozColorado



Follow us
www.facebook.com/lavozeolorado



LA VOZ

BILINGÜE

Celebrating 48 years as
Colorado's number one
bilingual newspaper

Celebrando 48 años como
el numero uno de
colorado periódico bilingüe

EPA premia al Valle de San Luis para proyecto de digestión anaeróbica

CONTINUA DE PÁGINA 2

El proceso de digestión anaeróbica produce biogás, una fuente de energía renovable que las comunidades y las empresas de todo el país pueden usar para cosas como motores, calderas y hornos de combustible, vehículos de combustible alternativo y más.

“La financiación visionaria de la EPA para desviar la materia orgánica de los vertederos y brindar la oportunidad de energía renovable neutra en carbono es un gran catalizador para las comunidades rurales que trabajan en estos temas”, dijo el gerente general de Valley Roots Food Hub, Nick Chambers, en el comunicado.

Dan Radiff, el atleta de Pueblo que desafía la edad

CONTINUA DE PÁGINA 7

todos los eventos en los que participó; el emperador japonés le entregó un medallón de oro. “Fue la mejor actuación de mi vida”.

A pesar de su edad, Radiff dice que quiere seguir trabajando con niños en el programa de natación de Pueblo Parks. Dijo que a menudo le recuerdan su edad, no de una manera burlona sino reflexiva, cuando le dicen: “Mi papá dice que te diga ‘hola’”. Pero no se detiene allí. De vez en cuando dirán: “Mi abuelo dice que te diga ‘hola’”. Son tres abuelos a los que entrené en el pasado”.

También tiene planes de seguir compitiendo en varios eventos de atletismo y natación. Sabe que no se acercará a su mejor marca personal en los 100---un tiempo de 9.7 en la universidad. Pero solo ver amigos y competir será suficiente.

Para ver la biografía del Salón de la Fama del Deporte Pueblo del Gran Radiff, visite <https://www.pueblogshof.com/index.php/michael-daniel-dan-radiff>

Aurora destila diversidad ... un verdadero crisol

CONTINUA DE PÁGINA 1

cuadradas que se extiende en tres condados: Arapahoe, Adams y Douglas. También es una ensaladera étnica. Si observa los negocios que salpican su vibrante Colfax Ave., verá letreros que reflejan una diversidad diferente a cualquier otro lugar del estado. La calle tiene un estilo internacional con negocios latinos, coreanos, etíopes, rusos, vietnamitas, somalíes y nigerianos, junto con muchas otras tiendas propiedad de inmigrantes y tiendas que bordean la calle. Lo mismo con sus dos corredores norte-sur más transitados, La Habana y Peoria. Si quieres diversidad, Aurora es tu primera parada.

“Tenemos más de 160 idiomas en nuestras escuelas públicas”, dijo Hougen. “Una de cada cinco personas que trabajan en Aurora son inmigrantes”. Si bien la diversidad es un punto de venta, también ha presentado un desafío. La ciudad hace lo que puede, lo que debe, para permitir que sus residentes más nuevos sean tan bienvenidos como aquellos que han vivido aquí durante años, lo que incluye realizar reuniones públicas periódicas para asegurarles a los residentes que también es su hogar.

Pero los inmigrantes, dice Hougen, son vitales para su crecimiento. No solo inician nuevos negocios, sino que también llenan puestos vacantes en DIA, en los prósperos complejos médicos que se mudaron de Denver y se establecieron aquí por mucho tiempo. Los inmigrantes son una ayuda esencial para dotar de personal a industrias en crecimiento, desde la educación hasta la hospitalidad. En todos los lugares donde ha crecido Aurora, los inmigrantes han desempeñado un papel.

“Lo describí como si nos moviéramos de una comunidad de dormitorios a una sala de juntas”, dijo Hougen. “Ahora tenemos una economía muy diversa con el campus de Fitzsimons” junto con el campus médico de Anschutz, donde se estima que hay 20 mil trabajadores empleados. La ciudad, dijo, también ha reconstruido la Base de la Fuerza Aérea Lowry hace mucho tiempo y desmantelada. Lowry es ahora una de las comunidades de residentes más nuevas de la ciudad. El amigable Hougen, como el presentador de televisión, hacen una pausa antes de agregar entre paréntesis: “¡Pero espera! ¡Hay más!”

La ciudad también está fomentando un componente educativo cada vez mayor con escuelas que incluyen la Universidad Estatal Metro de Denver, la Universidad Cristiana de Colorado, el Colegio Comunitario de Aurora, la Universidad Regis y también

algunas escuelas técnicas. Amazon, sí, ese Amazon, también es un contribuyente a la economía de Aurora con un centro de distribución de un millón de pies cuadrados con una fuerza laboral que fluctúa entre mil y mil cuatrocientos trabajadores.

Muchos de los trabajadores de la ciudad que vienen son inmigrantes y, como todos los demás inmigrantes antes que ellos, tienen el inglés como segundo idioma. Hougen dice que la Iglesia de Jesucristo de los Santos de los Últimos Días, la Iglesia Mormona, imparte clases de inglés todos los sábados por la mañana. Debido a que tantos SUD han ido en misiones a otros países, dominan una variedad de idiomas, lo que hace que las clases de idiomas se relacionen con los recién llegados.

Aurora ahora ha establecido su propia identidad, dijo Hougen, quien periódicamente deja caer una pepita que es casi demasiado difícil de creer. “En realidad somos más grandes que Cincinnati”, dijo. (No hay equipos profesionales, hasta ahora). De hecho, el último censo tiene una población de Aurora de alrededor de 395 mil habitantes, lo que la convierte en la ciudad número 50 más grande de Estados Unidos. Según el sitio web worldpopulationreview.com, Cincinnati se registra en el número 65 con una población estimada en 308 mil.

Como cualquier ciudad en un modo de crecimiento positivo, hay luchas con soluciones que hasta ahora les han eludido. Cuando las empresas llaman, dijo, una de las primeras preguntas que recibe es: “¿Tienen guardería?”. Respondiendo honestamente, el presidente/CEO admite que Aurora es un “desierto de guarderías”. Esa realidad es un desafío para las nuevas familias, así como familias inmigrantes que, dijo, tienen tasas de natalidad más altas.

Debido a la ubicación de Aurora, la ciudad metropolitana más al este, DIA ha sido una bendición y Aurora ha sido clave para convertirlo en uno de los mejores y más concurridos aeropuertos del mundo. Hougen cuenta con la vitalidad continua de DIA; ya es el tercer centro de transporte más activo del mundo. “Creo que verás otra terminal... y también están buscando más vuelos internacionales”, dijo. Si eso sucede y cuando eso suceda, Aurora estará lista.

Además, con una vasta área de tierra abierta y suficiente agua para nutrir cualquier nuevo crecimiento, no hay forma de saber a quién podría llamar, extender una invitación para visitar, ya sea que hable inglés o prácticamente cualquier otro idioma. Está abierto para los negocios.

Se global.
Apoya local.

El Mundo En
Una Ciudad



Follow us
@LaVozColorado



Follow us
www.facebook.com/lavozcolorado



GoAurora.org





\$22 en 2022

Hemos aumentado nuestro salario mínimo por hora en los EE. UU. a \$22 y nos dirigimos a los \$25 para el 2025.

Desde 2017, Bank of America ha aumentado el pago mínimo en más de un 46% para todos los empleados en EE. UU., llegando a un pago anual de más de \$45,000 para los empleados de tiempo completo. Es parte de nuestro compromiso de ser un excelente lugar de trabajo y una manera de ayudar a los empleados a hacer carrera con nosotros. También estamos fomentando el crecimiento laboral y brindando seguridad económica a miles de personas que apoyan a sus compañeros, a nuestros clientes y a las comunidades locales donde vivimos y trabajamos.

Ofrecer salarios y beneficios competitivos para apoyar a nuestros empleados y a sus familias es fundamental para atraer y retener al mejor talento. Seguiremos liderando el camino y esforzándonos por lograr más.



Cuando uno tiene un equipo sólido, quiere cuidarlo de la mejor manera posible. El aumento del pago mínimo es solo una forma de mostrarles que son importantes para nosotros y que valoramos el compromiso de todos.

Raju Patel
Presidente de Bank of America en Denver

¿Qué quiere lograr?[®]

Conozca más en bankofamerica.com/denver (solo se ofrece en inglés)